



國家戲曲研究叢書 103

臺灣客家戲 之研究

曾永義◎總策劃

鄭榮興◎著

國家出版社 印行



國家戲曲研究叢書 103

臺灣客家戲 之研究

曾永義◎總策劃

鄭榮興◎著

國家出版社 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣客家戲之研究／鄭榮興著．--初版．--

臺北市：國家，2016.05

484面：21公分，--（國家戲曲研究叢書：103）

ISBN 978-957-36-1499-9（平裝）

1. 客家 2. 傳統戲劇

983.34

105006055

◎國家戲曲研究叢書 103

臺灣客家戲之研究

□定價：1000元

著 作 者／鄭榮興

總 策 劃／曾永義

執 行 編 輯／謝滿子

責 任 校 對／鄭榮興・楊閩威・賴承俊

法 律 顧 問／林金鈴律師・林明俊律師

發 行 人／林洋慈

發 行 所／國家出版社

地 址：台北市北投區大興街9巷28號

電 話：(02)28951317(代表號)

傳 真：(02)28942478

郵 撥：00180277

網 址：<http://www.kuo chia.com>

E-mail：kcp c@ms21.hinet.net

排 版 所／方氏電腦排版公司

製 版 所／群鋒製版有限公司

印 刷 所／紘基印刷有限公司

日 期／2016年5月初版一刷

◎有著作權及製版權，轉載翻印必依法追究（本書如缺頁或裝訂錯誤，請寄回本社換新）

目 錄

總 序	001
曾 序	009
自 序	011
緒 論	019
一、何謂「小戲」，何謂「大戲」	019
二、以鄉土歌舞為基礎所形成的地方小戲	027
三、由小戲發展而形成的大戲	031
第壹章 臺灣客家三腳採茶戲之來源、形成與表演 特色	035
第一節 臺灣客家三腳採茶戲之來源	035
第二節 臺灣客家三腳採茶戲之形成	056
第三節 臺灣客家三腳採茶戲之表演特色	077
第貳章 臺灣客家三腳採茶戲的發展	109
第一節 從「十大齣」觀其由「單齣頭小戲」到「系列 串戲」的演進發展	109
第二節 從逐漸豐富的小戲音樂到曲家創作的大戲音樂	134
第三節 從小戲「踏謠」的表演形式到關目排場的講究	161
第參章 臺灣客家三腳採茶戲代表劇目論析	175
第一節 劇目的生成與整理	175

第二節	《上山採茶》劇目論析	183
第三節	《糶酒》劇目論析	190
第四節	《問卜》劇目論析	199
第五節	《盤茶·盤堵》劇目論析	205
第六節	綜合論析	212
第肆章	客家大戲的成立、發展與現況	233
第一節	客家大戲的成立	233
第二節	客家大戲的發展	265
第三節	客家大戲的榮華、隱沒與再興	280
第四節	客家大戲的現況	287
第五章	客家大戲代表劇目論析	319
第一節	《婆媳風雲》論析	322
第二節	《大隘風雲》論析	335
第三節	《霸王虞姬》論析	351
第四節	《背叛》論析	367
第五節	綜合論析	394
餘論	客家採茶大小戲的展望	399
一、	客家三腳採茶戲應列為無形文化資產	399
二、	客家戲如何薪傳與推廣	405
三、	客家大戲發展的方向	414
參考資料		421
附錄一	客家戲曲相關圖錄	439

附錄二：客家戲曲研究學位論文提要	478
------------------------	-----

圖 例

圖 1-1 何阿文家族譜系表	058
圖 1-2 何阿文師承表	059
圖 1-3 《臺灣日日新報》明治四十三年（1910）相關報導	063
圖 1-4 上山儀作〈臺灣劇に對する考察〉影像	066
圖 1-5 呂訴上記載的「採茶姐投茶籠」	068
圖 1-6 《臺灣民報》關於採茶戲之報導	073
圖 1-7 胖胡（作者收藏樂器）	082
圖 1-8 二絃（作者收藏樂器）	082
圖 1-9 通鼓（作者收藏樂器）	083
圖 1-10 鑄仔（作者收藏樂器）	083
圖 1-11 碗鑼（作者收藏樂器）	084
圖 1-12 本地鑼（作者收藏樂器）	084
圖 1-13 夾塞（作者收藏樂器）	084
圖 1-14 敲仔（作者收藏樂器）	085
圖 1-15 「莫奈何」演示圖	088
圖 1-16 小旦「拉山」演示圖	089
圖 1-17 丑腳「拉山」演示圖	090
圖 1-18 「嫩腳步」演示圖	091
圖 1-19 「矮子步」演示圖	092
圖 1-20 小旦「出場、亮相」演示圖	094
圖 1-21 丑腳「出場、亮相」演示圖	095
圖 1-22 「整冠、捏領」演示圖	096
圖 1-23 「打扇花」演示圖	098

圖 1-24	「雙手拿盤跌倒」演示圖	098
圖 4-1	山歌、採茶、大戲三者間的相互影響	242
圖 4-2	「四平底」客家採茶戲藝人傳承表	247
圖 4-3	榮興客家採茶劇團《還魂記》	253
圖 4-4	「老新興」演出廣告單	254
圖 4-5	「小美園」創團者王德循	256
圖 4-6	「宜人京班」成員相關劇照	257
圖 4-7	客家戲曲學苑學員排練情形	300
圖 4-8	國立臺灣戲曲學院客家戲學系一貫制課程關聯圖	304
圖 4-9	行政院客家委員會客家戲劇五年發展計畫規畫報告書	305
圖 4-10	客家電視臺 2014 年《客家戲曲》節目徵選結果公告	313
圖 5-1	《漢文臺灣日日新報》北埔事件相關報導	338
圖 5-2	北埔事件一百週年紀念活動	339
圖 5-3	《漢文臺灣日日新報》刊登之北埔事件隘勇死刑名單	343
圖 5-4	蔡清琳與巫新炳的相關報導	348
圖 5-5	臺灣改編莎士比亞作品之戲曲	390
圖 5-6	客家戲《背叛》在「卡丹紐計畫」中的典藏頁面	394
圖 6-1	苗栗縣國際文化觀光局登錄的「榮興」資料	404

表 例

表 0-1	中國大陸各地重要的鄉土小戲	028
表 0-2	由小戲發展而形成的大戲代表劇種	031
表 1-1	方志與筆記中的「採茶戲」記錄	041
表 1-2	方志與筆記中的「採茶戲」與「三腳班」記錄	050

表 1-3	日治時期批判、議禁採茶戲報導目錄	070
表 1-4	「九腔十八調」中常見的「腔」、「調」	080
表 1-5	小旦與丑的「拉山」演示表	088
表 1-6	小旦與丑的「出場、亮相」演示表	092
表 1-7	小旦與丑的「打扇花」演示表	096
表 1-8	賣藥場的演出流程	103
表 2-1	「明代組劇劇目一覽表」	115
表 2-2	《臺灣風俗誌》「臺灣的雜念」與「十大齣」前七齣 劇名對照表	121
表 2-3	各家「十大齣」異同表	129
表 2-4	【送郎（老）腔】與【老腔平板】唱詞對照表	144
表 2-5	【問卜】兩種唱詞結構對照表	147
表 2-6	「十勸」、「十怪」唱詞結構對照表	150
表 2-7	【上山採茶】過門音樂對照表	151
表 2-8	中國歷代記載「踏謠娘」的相關文獻	163
表 2-9	「大戲」與「小戲」內容比較	172
表 2-10	客家三腳採茶戲與客家大戲比較表	173
表 3-1	臺灣客家三腳採茶戲代表劇目登場人物	181
表 3-2	臺灣客家三腳採茶戲代表劇目主要人物之特徵	182
表 3-3	《盤茶·盤堵》中的【懷胎曲】	209
表 3-4	臺灣客家三腳採茶戲代表劇目的文學修辭	215
表 3-5	客家諺語	225
表 3-6	客家師傅話	227
表 3-7	客家令仔	229
表 4-1	客家戲所吸收的大戲與小戲	262
表 4-2	現存之客家戲班	289

表 4-3	客家戲曲表演人才培育計畫	293
表 4-4	「文化部演藝團隊分級獎助計畫」申請資格一覽表	294
表 4-5	104 年度文化部演藝團隊分級獎助計畫補助經費彙 總表	296
表 4-6	客家傳統戲曲徵選活動評分項目及百分比	307
表 4-7	客家傳統戲曲徵選活動獎項及獎勵	308
表 4-8	客家電視臺 2014 年「客家戲曲」節目徵選說明	310
表 4-9	榮興客家採茶劇團歷年錄製之《客家戲曲》節目	314
表 5-1	《婆媳風雲》主要登場人物及情節分析	322
表 5-2	《婆媳風雲》劇目架構安排	324
表 5-3	《大隘風雲》主要登場人物及情節分析	336
表 5-4	《大隘風雲》劇目架構安排	340
表 5-5	《大隘風雲》中所運用的新竹史蹟照片	351
表 5-6	《霸王虞姬》主要登場人物及情節分析	353
表 5-7	《霸王虞姬》劇目架構安排	357
表 5-8	《霸王虞姬》的音樂形式	365
表 5-9	《背叛》主要登場人物及情節分析	368
表 5-10	《背叛》劇目架構安排	371
表 5-11	《背叛》與《羅密歐與茱麗葉》的詞句比較	379
表 5-12	《背叛》與《暴風雨》的詞句比較	380
表 5-13	《背叛》與《哈姆萊特》的詞句比較	381
表 5-14	《卡丹紐》與《背叛》文本比較(一)	383
表 5-15	《卡丹紐》與《背叛》文本比較(二)	384
表 5-16	《背叛》中的「客家戲」曲腔	393
表 6-1	張有財傳統藝術登錄公告表	403
表 6-2	「榮興客家採茶劇團」歷年出國巡演記錄	409

總序——戲曲閩苑·花燦果繁

1. 戲曲的民族、戲曲的國家

中華民族是戲曲的民族，中國迄今還是戲曲的國家；因為具有長遠的歷史和眾多的劇種。據拙作〈先秦至唐代「戲劇」與「戲曲小戲」劇目考述〉，就中如《禮記·郊特牲》的先秦「蜡祭」，可見巫覡之賽社報神儀式，可以妝扮演故事產生「戲劇」；《周禮·夏官·司馬》中殷商「方相氏」之驅儼，可見巫覡驅疫禳災儀式，亦可以妝扮演故事，產生戲劇。而《史記·樂書》的周初《大武》之樂，於宗廟祭祀時演出武王伐紂等故事，更為實質之「戲劇」，其年代距今三千一百餘年。至若《楚辭·九歌》巫覡之歌舞妝扮並代言以演故事，則直為「戲曲小戲」群矣，至今二千五百餘年。若此，中國戲劇、戲曲之源生，何必晚於西方戲劇！

宋金以後，歷代劇種以大戲為主流，皆一脈相承，有宋元南曲戲文、金元北曲雜劇、明清傳奇、明清南雜劇、清代亂彈京戲，以及近代地方戲曲。就地方戲曲而言，雖社會變遷急遽，凋零頗多，但起碼尚有大戲劇種兩百餘種，小戲劇種百餘種，偶戲劇種數十種；其與崑劇和京劇，仍然像歷朝歷代一樣，時至今日仍舊深入社會各階層，脈動著廣大群眾的心靈，闡發著共同的民族意識、思想、理念和情感。

2. 戲曲小戲的質性

就戲曲表演藝術而言，其所謂「小戲」，就是「演員合歌舞以代言演故事」。除上文言及的儼儀小戲外，歷代尚有宮廷

官府演出的優伶小戲，如唐參軍戲和宋金雜劇院本；以及民間演出的鄉土小戲，如漢歌戲，唐《踏謠娘》，宋金雜班，明過錦戲。近代鄉土小戲則為演員少至一人或三兩人，情節極為簡單，藝術形式尚未脫離鄉土歌舞的小型戲曲之總稱；其具體特色是：一人單演的叫「獨腳戲」，小丑小旦合演的叫「二小戲」，加上小生或另一小旦或另一小丑的叫「三小戲」。劇種初起時女腳大抵皆由「男扮」；其妝扮歌舞皆「土服土裝而踏謠」，意思是穿著當地人的常服，用土風舞的步法唱當地的歌謠。因為是「除地為場」演出，所以叫做「落地掃」或「落地索」或「地蹦子」。其「本事」不過是極簡單的鄉土瑣事，基本上選用即興式的表演，以傳達鄉土情懷；往往出以滑稽笑鬧。保持唐戲《踏謠娘》和宋金雜劇院本「雜班」的傳統。

3. 戲曲大戲的質性和藝術地位

其所謂「大戲」，即對「小戲」而言；也就是演員足以充任各門腳色扮飾各種類型人物，情節複雜曲折足以反映社會人生，藝術形式已屬綜合完整的大型戲曲之總稱。一九八二年，筆者在〈中國戲曲的形成〉中，給「大戲」下了這樣的定義：「中國戲曲大戲是在搬演故事，以詩歌為本質，密切融合音樂和舞蹈，加上雜技，而以講唱文學的敘述方式，通過演員充任腳色扮飾人物，運用代言體，在狹隘的劇場上所表現出來的綜合文學和藝術。」可見「綜合文學和藝術」的「大戲」是由故事、詩歌、音樂、舞蹈、雜技、講唱文學敘述方式、演員充任腳色扮飾人物、代言體、狹隘劇場等九個元素構成的。如果將「小戲」看作戲曲的雛型，那麼「大戲」就是戲曲藝術的完成。

也因為戲曲大戲是由上舉九個元素所構成的綜合文學和藝

術，所以若論其質性，也應當由這九元素入手考察。而我們知道，歌舞樂是戲曲美學的基礎，本身皆不適宜寫實；如此加上狹隘的劇場作為表演空間，自然產生「虛擬象徵性」非寫實而為寫意性的表演藝術原理。而為了使「虛擬象徵性」達到優美的藝術化，使演員的唱做念打、手眼身髮步「四功五法」有所遵循的規範，使觀眾有便於溝通聆賞的媒介，就逐漸形成了宋元間所謂的「格範」（訛變為「科範」和「科汎」），這也就是今日取義模式規範的所謂「程式」；用此「程式性」對「虛擬象徵性」有所制約，然後戲曲的表演藝術原理「寫意性」才算完成，並從中衍生了歌舞性、節奏性、誇張性與疏離且投入性等戲曲大戲質性。

而戲曲大戲又由於演出場合不同，劇場、劇團也跟著有所差異。此所以廣場廟會、勾欄營利、宮廷慶賀、堂會清賞，其所演出的內容和形式也自然各具特色；而說唱文學藝術對戲曲產生利弊相生的強力影響又為不爭的事實，因此而使戲曲成為「詩劇」，同時具有豐富的故事題材和音樂內涵，但也使戲曲有「自報家門」的尷尬，有濃厚的「敘述性」，從而促使其關目布置但有「展延性」而缺乏逆轉與懸宕，終不免刻板與冗煩之譏。加上明清兩朝律令森嚴，更使得題材不出歷史與傳說範圍，且層層相因蹈襲；功能止於「娛樂性、教化性」兼具的「寓教於樂」一途，而其在獎善懲惡之餘，必使得觀眾對劇中人物之「類型性」而愛憎判然；戲曲乃因此而很少能反映現實和寄寓深刻不俗的旨趣思想。

然而中國戲曲畢竟與希臘戲劇、印度梵劇同列為世界三大古劇，同為人類藝術文化的瑰寶。倘若再論其源遠流廣，儘多

變化而綿延相承，迄今不衰；其舞臺藝術終於臻為高妙而完整，其文學價值可與詩詞並觀；則中國戲曲絕非希臘戲劇與印度梵劇所能望其項背。即戲曲的基本原理「寫意性」，其突破時空的制約，使場面可以自由流轉，也同樣不是西方劇場的「三一律」所能比擬。而中國戲曲演員，必須集歌唱家、舞蹈家、音樂家於一身的藝術修為，也自然為東方歌舞妓演員與西方歌劇演員所望塵莫及。所以代表中國戲曲文學藝術最優雅最精緻結合的崑劇，於二〇〇一年五月被聯合國教科文組織公布為首批「人類口述和非物質遺產代表作」，可以說是實至名歸。

至於偶戲，發展至今已成為「大戲的縮影」，只是將真人改由偶人來扮演而已，高明的演師總會讓偶人栩栩如生。然而其歷史亦相當久遠：中國木偶原用於喪葬與辟邪，其進入歌舞百戲的時代在漢初（前二〇六年），迄今兩千兩百餘年；其用為說唱演述長篇故事見於盛唐玄宗時（七一三～七五五年），迄今一千二百數十年；其傀儡戲與影戲多藝逞能，其極偶戲藝術文學之致者則在兩宋（九六〇～一二七八），當時傀儡論其操作有懸絲、水、杖頭、肉、藥發五種；影戲論其材質有手、紙、皮三種；迄今千餘年。西方有許多學者認為影戲始於中國宋代。而後起之秀布袋戲，百餘年來在臺灣有光輝燦爛之歲月。而今大陸之偶戲，諸多改良，無論懸絲傀儡、杖頭傀儡、布袋戲與影戲，皆能別開境界，融入生活、發皇國際，則中國為偶戲之古國與大國，誰曰不宜！

4. 戲曲躋入學術發為顯學

可是像中國戲曲這樣優美而重要的文學藝術，竟為史志所不錄，歷代政府由中央到地方，禁戲之命令，更充斥文獻。緣

故是中國士大夫以經史子集為傳統，視戲曲為小道末技，認為是「不登大雅」的低俗藝術。這種看法，縱使晚至民國五四運動諸君子眼中亦不能免；即今日國家最高研究機構，居然尚有德高望重者斥之為「沒有思想」、「沒有文化」。所幸有識之士如王國維以《宋元戲曲史》等曲學五書，方才開闢了戲曲學術門徑，吳梅《顧曲塵談》、《南北詞簡譜》等才躋入大學講堂。從此薪傳有人，盧前、任訥承襲吳氏衣鉢。而後縱使兩岸隔絕，而彼岸周貽白之戲曲史著作踵繼觀堂而有《中國戲曲發展史綱要》等書，胡忌《宋金雜劇考》、陸萼庭《崑劇演出史稿》等雖為劇種研究，而皆為經典之作。此外，中山大學之王季思、中國藝術研究院之張庚、郭漢城，南京大學之錢南揚，上海戲劇學院之陳多，山西師範大學之黃竹三等更能羽翼門徒，各有鉅著佳篇，其所在地，皆具規模而儼然成為戲曲研究重鎮；促使戲曲學成為大學之重要學科；而其春風化雨、桃李成林，更促使戲曲研究欣欣向榮，於今卓然有成，已為顯學。而海峽此岸，經由追隨政府遷臺的鴻儒大師，努力播種，辛勤培育，用心述作者亦不乏其人。如齊如山先生《國劇藝術彙考》、俞大綱先生《戲劇縱橫談》、汪經昌先生《曲學例釋》，以及先師鄭因百（騫）《景午叢編》、《龍淵述學》、《北曲新譜》等，先師張清徽（敬）《明清傳奇導論》、《清徽論學集》等，皆能尋繹方圓，鑒定規矩，從而啟迪後學；其門弟子，亦多能追述提要，爬梳綱領，沿波溯流而間入新知，發為文章，使臺灣亦成為舉世不可忽視之戲曲研究中心。

5. 《國家戲曲研究叢書》花燦果繁

臺北國家出版社負責人林洋慈先生深深體會戲曲為中華民

族藝術文化最具體、最優美之表徵，蘊涵豐富之民族意識、思想、理念與情感，最能陶冶民族之性靈，流露民族之真聲；在傳統藝術文化急遽凋零，而新京劇新戲曲從傳統中去蕪存菁、創新有成之今日，其維護保存與研究弘揚，尤其顯得重要。於是乃不惜血本，欲達成出版《國家戲曲研究叢書》之宏願，藉此推波助瀾，使戲曲研究有如植根閩苑，花燦果繁。而本人既以戲曲研究為終身之志業，又感於洋慈為文化為學術之熱忱，則其委託主持策畫，焉能推辭！洋慈者，三十餘年之兄弟好友也，敢不戮力以赴！

《國家戲曲研究叢書》既以「戲曲研究」為名，則其內容旨趣已彰明較著。本叢書每六冊合為一輯，五輯合為一編，著者大陸與臺灣四比二，以來稿先後為序，但祈兩岸名家名著足以供學者參考者均能羅列其中，使之蔚為大觀。自二〇〇四年十月出版拙著《戲曲與歌劇》以來，迄今十餘年的時間，《叢書》已完成參編十七輯共一〇二本著作的出版，而今第十八輯六冊又已編就，將陸續出版。百餘部的著作，較之明人毛晉所輯傳奇劇本叢刊《六十種曲》已超出許多，則本叢書堪稱當今首屈一指之戲曲研究大寶庫。

中國戲曲歷史久遠，種類繁多，戲曲又為綜合之文學和藝術，戲曲之資料更包括文獻、文物和調查訪談、觀賞，所以可供研究的論題有如天上繁星。本《叢書》著者大抵皆為久著聲譽的名家和大學教授，如鄭騫、陸萼庭、陳多、洛地、周育德、吳新雷、安葵、劉致中、流沙、曲六乙、趙山林、廖奔、劉彥君、王安祈、李惠綿、林鶴宜、葉長海、李曉、杜桂萍、周華斌、秦華生、康保成、華瑋、劉禎、朱萬曙、劉文峰、傅

謹、胡世厚、顧聆森、黃芝岡、沈不沉、王耀華、龔和德、蘇子裕、陳芳、蔡欣欣等等，也有幾位新進的學者。所關涉的論題自然也指不勝屈，遍及戲曲的各種方面。舉其犖犖大者，則有源生論、發展史、理論史、表演論、流派藝術論、創作論、批評論、劇種論、腔調論、雜技論、音樂論、悲喜劇論、作家作品論、文獻學、文物學、性別學、田調學、中西戲劇比較、近現代戲曲史、戲曲研究之綜合成果、戲曲與宗教等，至於與戲曲相關之個別題目，則不知凡幾，但可以看出「湯顯祖牡丹亭」之探討最為熱門，其「主情說」之論述，可以彙集成書。也存在著不少爭議性的論題，譬如戲劇、戲曲之本義與命義，腳色行當名義的探討，南戲北劇的源流究為一源多派還是多源並起，南戲傳奇究竟如何分野，《牡丹亭》原本用哪種腔調歌唱等等不一而足。而據此也可見本《叢書》內容之宏富，有了本叢書，則披覽之際，必如入仙家閨苑，但見奇花異果，炫眼奪目，燦爛輝煌！

而今可以欣慰的是，世界上幾乎所有研究漢學的機構，都已將本《叢書》作為必備典籍，但我們還是希望本《叢書》隨著國家出版社的業務蒸蒸日上，長久恢弘海內外。

二〇一六年四月一日曾永義序於興隆路森觀寓所

※本文作者現為中央研究院院士、世新大學講座教授、中央研究院文哲所諮詢委員、臺灣大學名譽教授，前臺灣大學講座教授、教育部國家講座。因總策劃《國家戲曲研究叢書》而榮獲二〇一三年中國第八屆全國戲劇文化獎·戲曲史論叢書主編金獎。

